

俄游彙編卷第十一

奉使游歷俄羅斯國戶部主事繆祐孫纂

日記

五月朔壬子晴拉畧諾甫復邀游務拉的密爾學塾生徒大小約五百餘人塾師三十餘人本國語言文字之外必通英法德三國者天文算學圖繪等學皆別一齋而皆率之以習武董其事者為提督官某邀同周覽並使諸生行技藝及排轉鎗隊參伍錯綜之法總歸於上無慢下無欺而已其藝有成即送之彼都亦論秀書升之意是日為禮拜之第六日已將各生冠服檢付

俄編十一

一

令其還家省親至禮拜第一日復入日有課歲有試病有醫藥有所犯則拘於暗室或一日或數日無夏楚之威而人皆奉教初二日癸丑陰雨酉刻登車赴阿疊沙仄威黎之子及拉畧諾甫阿蘭因之友該馬可甫冒風雨相送該竺可甫為託波斯領事伊彎諾維池電致阿蝶沙屬其友巴勞烏作甫來近

初三日甲寅風雨午刻抵阿疊薩其城距高阜憑黑海極蕃庶街衢純用方石墁砌道旁植阿勃勒樹碎葉白花處處皆綠陰門巷伊彎諾維池之友巴勞烏作甫來車棧相迎並云已為覓定寓所價稍廉即同至寓飭後持竿蔑爾函訪其父母兄弟

初四日乙卯晨陰午後雨半茂爾之弟來

初五日丙辰晴持余威畧甫函訪倭波理納其人曾估於漢口上海伊鬱諾維池約游小風塘喀其地有園依山臨海高閣突入海中擬泛海歸既而風浪大作

初六日丁巳晴午刻謁阿迭沙提督羅卜不值游格物書院其教習唯特噶黎穆道引遍觀諸化生即蛺蝶一類已三四百種異形之獸有二首羊六足貓駢生牛竝體兔又有男女小兒全身骨骼及所得古塚髑髏能辨其為何種人偽製人身藏腑筋絡尤為逼真列玻璃瓶水浸嬰兒由初孕至九閱月凡各藥水機

俄編十一

二

器皆一一指視半茂爾家邀茗其父年七十本西班牙官在俄作領事即家焉有五子五女

初七日戊午乍陰乍晴枯喀而尼可甫來噶勒什鏗之友也發衣笥交倭波理納據云秋初可到滬

初八日己未晴朵保斯朔甫約游醫館專用諸禽獸之有疾者剝取其受病之處以分化法鍊之入藥以治諸奇疾其治顛犬噬最微但以鍼醮藥水刺脅下其病便已親睹鍼治十餘人

初九日庚申晴枯喀而尼可甫約訪一商務總目翻迭爾復黎特詢其每年出口入口之貨贈書一冊

初十日辛酉晴已正伊營諾維池約乘百斛帆船游海觀保護海口純石壘壩左右環抱中如門遇警置鐵檻以限敵船其工甚鉅隄內橫建木橋長六七里上行火車殆運黎暘湖之鹽至此入船者也出口行三十餘里至朵飛羅注島勢橫曲與城角峙其南則萬疊洪波輕帆出沒有一舟同時開駛伊營命增帆相逐竟駛過數里並為指點海道沙綫及使風之利鈍

十一日壬戌陰雨

十二日癸亥陰雨

十三日甲子雨

俄編十一

三

十四日乙丑晴枯喀而尼可甫約至海濱登載石油輪舟蓋此舟專由拔圖穆運油至阿蝶沙其油不用箱匣以吸筒就機器灌入艙中到岸之後亦以吸筒遞瀉而出其筒接儲油之倉約四五里其倉圓如幄鐵皮幔之建於曠野每區存油二萬餘普託甫外有玻璃管長三尺餘轉其機可以驗所灌之分數再由火車分運各城亦以吸筒灌入車箱其箱圓式以鐵包裹車止處用活鐵板旁連一稱灌畢而分兩自見據云可省數百人工而無滲漏之虞

十五日丙寅晴觀釀酒法與中國畧同而參用機器人力頗省其

釀白酒用萊服質蓋錫之槽粕也歸途過一機器廠視所製火車輪船機軸石磨風箱耕耘刈穫錯草諸具皆施機運動靈捷之至據云耕夫每日工資須二盧布合中國銀七八錢若用機器反可省費

十六日丁卯陰平茂爾之弟約游城西椰柘園蓋濱海層岑饒花木亭臺之勝有水榭十數間取浴之所也據言俄土戰時即就其地作礮壘橫截南來敵舟最稱扼要近岸礁石尤多三十年前英法意奧與俄構兵英之師船曾於此撞沈云相與披蒙茸陟危磴渡斷岸以獨木轉狹徑以隻屐立於峭石之上波濤繞

俄編十一

四

擊恍惚動搖

十七日戊辰晴平茂爾之弟約趁火車游大風塘喀在城西三十六里海岸斜伸地勢峻峭有燈塔高二十餘丈用機器引電甚速能照見三十里外司厥事者以再屬題名其上

十八日己巳晴巴勞烏作甫之友特拉巴尼言有商棧主列彎拉賓諾維池甚思一見因偕往觀所儲各貨以茶為大宗其次則丁香桂皮胡椒加非消強三水鋼鐵條版有自南洋運至者有自西伯利運至者據稱俄人嗜茶為泰西諸國之最其喀復喀斯亦種茶實遜華產且不如印度英人以印度茶奪華商利十

分之二三俄境亦頗有販者用以參和更無他異計每歲入口約六十萬普特較之從前損四分之一告以中國之茶惟貴國及荷蘭每年銷售最多查道光年間一歲曾買去六百四十六萬一千磅又陸路由恰克圖運茶有一歲運六萬六千箱計五百萬磅較之英法實增倍半渠又云十年前俄土戰後增入口稅至每斤六十戈比合中國錢三百文商人苦之故不能多運儻能議減稅則兩國茶業皆受利益貨物大可暢銷其稅收數亦有盈無絀也游機器績麻造紙廠

十九日庚午晴未刻趁輪發半茂爾弟兄倭波理納伊鬱諾維池

俄編十一

五

巴勞烏作甫枯喀而尼可甫特拉巴尼皆送登舟各以書託所識友照料既而立岸上俟展輪後猶揮帽遙送而後返風浪甚惡二十日辛未晴卯正抵哆洼斯託坡立計行六百一十里其地乃

克雷木最要海口亦最好船埠港口兩岸皆礮壘形勢頗佳入寓午饘後持半茂爾家所作函往謁固必爾納脫古馬尼又以阿迭沙商務總目之函訪船廠總目寬克維遲皆未晤歸見市間多土爾基人俄稱土爾基曰土烈士克詢之皆傭工者逆旅主人約游海

濱園

俄人稱海濱花園曰不離洼兒

其人名叶唯爾拉耶籍隸喀復喀斯已五

十餘歲矣曾隨兵輪至中國上海等口備述英法意土與俄諸

戰事蓋彼四國與俄構難其主尼可來以此口狹且峻舟師殆難深入遂未增兵不意敵由陸馳至駐兵不滿二千主將竟以敗沒敵據此城年餘異常蹂躪數經血戰方始議和傷亡將士五十餘萬尼可來為敵所竿憤極仰藥而死城中頽垣斷堵多未還舊觀也今駐陸兵較前增五六倍又有鐵甲防護專設船廠已二十餘年俾隨時添造兵輪為巡海及游歷各國之用沿岸兵房即是礮壘高岸危峯皆可伏礮因言俄兵猛悍不畏死雖近日普魯士之強無所懼也普相畢士馬克勝法後以其地狹而瘠頗豔俄西南土壤其陰謀殆不可測比年俄人亦窺及其隱故西面之防加密云

俄編十一

六

二十一日壬申晴天氣頗熱暑表在十四度已刻出訪古馬尼晤其妻詢知為罕蔑爾長塔喀深略甫之女兒也云其夫辦公鮮暇稍遲答拜復過寬克維遲其次子候於門邀入言父小病其祖母出見約明晚若叙未初返寓即有船廠幫辦來云寬克維遲屬其道觀兵輪約以明日已刻往

二十二日癸酉晴已刻往隔岸船廠徧觀其製造各機器有頭等鐵艦名扯斯馬造成後屢經修改為俄黑海兵輪之冠據稱英法鐵艦之大者皆不能出其右惟意大利之纍蟠鼉較此稍巨

耳適將試駛於外海因請登覽晤古馬尼寬克唯池遣員導觀  
下至舟底上至桅樓所謂雙底隔堵甲堡無不畢視船首樹鐵  
桅上綴小礮台其桅中空人由內升降用擊帆樯兼以眺遠左  
右二活礮台每台大礮二尊專恃艙內鐵軸撐託旋轉雖重千  
鈞隨機推運平時度于船面下有圓鐵盤微凸圍之雖名為台  
無所謂台也其機器由比利時定造稱九千九百匹馬力船身  
吃水二丈六尺載一萬一千噸護機器鐵葉厚一尺六寸餘五  
寸強艙內左右礮房各安大礮三尊船尾魚雷筒一具別泊一  
艘名葉克帖林大小略相類云其機器乃本廠自造未知確否

詢廠中工役皆本國人也其博波拂圓錶甲二艘亦泊此口形  
如設樓櫓於龜背其製拙矣木質兵輪一名撒爾木一名切爾  
赤一名枯班一名泥洼皆小魚雷船二艘視波羅的海之伊理  
盈尤小俱甚新申刻放扁舟港中遍觀諸勝夜赴寬克維池茗  
聚坐間皆水師官曾游歷中國者詢知俄自咸同之際即常遣  
舟師游歷各國其測量我海口竊探我虛實偵探我利弊殆已  
二十餘次矣

二十三日甲戌晴古馬尼遣員伴游已刻來寓先同至博物院規  
制頗狹儲舊礮八九尊鎗二十餘枝有奪得英法各國者小樓

三楹壁上懸油畫尼可勞以下三主之相尼可來之韞劍及他服物數事設於其相之下他屋懸成豐甲寅乙卯間與英法意土交兵陣沒諸將之相又繪當日戰事共二十餘幅有本境大地圖一幀因至城北隅登其阜尋舊時拒敵礮壘覽對岸諸山英法各軍營屯之處蓋陸戰仍以居高臨下為得勢也既而南行數里至於海涯訪二千年前城郭舊基面臨滄溟背倚平岡案後漢書條支國城在山上周回四十餘里臨西海海水曲環其南及東北三面路絕唯西北隅通陸道診察方輿此全島當是條支故封魏晉間併於大秦唐代入西突厥後又自立為汗

俄編十一

八

元明之際國脈衰弱因附於土爾基乾隆中始屬俄徒治內港而此城遂湮周覽其間垣墉衢路猶可辨識而高深蓬翳井廢竈夷頗觸盛衰之感土人方掘地深至三四丈得古冢纍纍又見其下有屋宇集諸陶器如瓶如盎如軍持服匿銅藥玉環泉幣無數皆樸屬微至或類中土物殘碑斷礎十餘截言碑乃希臘字頌美君德徽徽溢目歐洲人謂希臘為最古之國其文傳自佉盧為諸國所祖按史漢皆稱西域之文畫革旁行即此足證惟未有言及希臘者昔恒疑之既思希臘之名乃近日由泰西語譯出鍊細審西語其音與條支實近或條支即希臘耶若



今之希臘乃新造小邦益轉徙而南矣民居窟室未必盡然疑緣地陷所致又有禮拜堂距其山頂主教者殷然留坐啜茗山間叢草展黃花如迎春芬芳撲鼻詢之曰黎梭也歸自港口觀兩岸礮台有明礮有暗礮有伏地雷者子藥倉皆隱于地中礮做德廠桑的密達式或九寸口或十二寸口云皆本廠所造凡二十餘座列幕屯兵其防甚密

二十四日乙亥晴有巴勞烏作甫之友喀羅梯希臘人也約觀所設機器磨麥廠其器皆從英國定製每日出麥粉五十普特所用工役才七十餘人每日工費由八十戈比至二盧布止極潔之粉五普託甫值十一盧布七十五戈比合中國錢不過二十餘文一斤至下者四盧布五戈比其門外一面接火車路一面接輪船馬頭轉運於各城甚便

二十五日丙子晴辰刻賃三馬車出城向西南循法人行軍所開路行五里餘觀昔日戰場方三十餘里強坂坡浸衍正戎馬馳驟之鄉近北有兩小嶺迴合處曾以一戰殲法兵四萬餘足為孤軍深入之戒旋至法瘞陳沒將卒處有守塚法人就詢之其下蓋八萬人繞以垂楊杉樺襟以異卉有白花俄人稱曰倚離實晚香玉距此數里有英人瘞將士處約六萬餘人至俄人瘞

將士處不下二十萬人矣南行二十八里巉崖岼束碧潭潭深  
臨水畫樓百尺柔楊婉拂間以荆扉蓬室隄前蘭橈接泊其地  
名把拉赫那洼昔年英兵首取此地為屯軍食儲器械之所崖  
際題名皆英之將佐也有令長舍遲庚來相見即呼小舫同載  
望其山巔殘砦若困頽牆若幃咸稱為前代礮壘舟循兩山曲  
折行如下瞿塘濫瀕既出則極目巨浸乃知為黑海小汶一葉  
隨波載沈載浮仰見廢壘之基如在天半峭壁斗絕怪石突出  
浪蝕雲根惟縑惟透鼓柁迴旋炊許乃返舍遲庚為指英之兵  
輪觸沈處英人所樹雷竿處蓋其距守最久厥後亦極難下地

俄編十一

十

使之然也邀至其家設酒茗款待申刻歸途經蒲陶園南東其  
晦翦舊蓄新根巨盈把而高不及五尺近根插一樹枝不構架  
結實蕃者至一本數斗其法正類吳越人之種桑又游城東北  
山半巖穴景殊幽邃不知何年鑿為禮拜堂也磨崖題名其上  
夜古馬尼邀茗

二十六日丁丑古馬尼贈二函一致梯富麗斯之固必爾臘託一  
致八枯之固必爾臘託

二十七日戊寅晴

二十八日巳卯晴暑表至十五度有奇晨向古馬尼索函知照巴

合遲薩來之有司官酉初趁火車往一路重嶂疊綺懸崖壁玉  
如在天台雁蕩間計程九十里凡經六山穴或一二里或四五  
里或初抵巴合遲薩來易馬車二里入山凹闌闐櫛比約二百  
餘家地形如釜底昔年克雷木汗之舊治也街衢頗狹僅容兩  
車竝行列屢多瓦屋低隘鮮樓居土著皆韃靼爾居處服食咸  
守舊俗往往當門席地而坐其冠製類土爾基或用黑羊皮或  
用紅氈婦女不見外客出則用白布製幕自首及身皆蔽之但  
於兩目間留長孔新唐書大食國女子白皙出轍鄣面此足以  
證矣訪其舊汗故宮由有司官導引周覽門內為院修廣約二

百弓旁植樺樹中有清池樹陰有奏樂者蓋今為游玩之地矣  
其屋純用木質建造樓舍半倣波斯式門扉窗牖繡畫青紅其  
治事所中設圓案四壁倚長榻鋪氈粟錦褥花紋古樸寢室設  
螺嵌圓杙縣玻璃鏡其邊銅葉鏤鑄花紋染以采色所用茗盃  
巾帕猶存其讞獄訟即在宮內有若堂者其上一閣刑官鞠審  
汗自坐閣聽之又有待公使廳事環設長榻而已詢之曰自葉  
喀帖林第二征取此島今百五十餘年何以其宮尚如新乃云  
歲有修葺平日扃閉葺資料於民遺黎思舊亦樂輸也有花園  
種蜀葵玫瑰諸花蒲陶朱櫻蠟櫻林禽李梨諸果胡桃樹大十

圍黃楊數株其本如小兒臂繞城皆山石泉潰溢就而甃之為  
方塘塘側設白石案上結蒲陶棚又就石鑿如碑鐫橫花紋其  
上天方字橫插銅管瀉細泉歷世汗初瘞於一園中後瘞於室  
皆有碣紀其名稱歲月又一圓塚巋然絕大謂是其汗之妻波  
蘭女也有禮拜寺在其側阿渾方率眾禱祀邀入觀之室中暗  
終日然燭皆解履登堂跪而默祝膜拜誦經甚虔音亦如梵唄  
無神座但就壁砌一龕作半幕形明史西域傳言沙哈魯部在  
阿速西海島中案黑海中無大島惟克雷木三面皆海適當阿  
速之西俄人稱為半島其民當即沙哈魯之種族魏源謂哈薩  
克西部有格騰里大澤澤中有大山即裏海之島何秋濤辨其  
謬知其為黑海而不能實指島之所在抑知裏海乃在阿速之  
東而格騰里即車爾諾謨咧之譯音也亥初歸游人頗眾車為  
之塞

二十九日庚辰雨

六月朔辛巳陰

初二日壬午微晴申初乘車啟程赴鴉爾塔經過之境峯巒奇秀  
其青綠平遠不啻李思訓畫本而石骨剝刻欽崎歸偉又有如  
王叔明者如黃子久者如倪雲林者道旁多洋婆果胡桃山梨

榛栗又有樺柏栝柏野花紅黃妍媚行八十里夜宿拜達爾山  
乃頻海一關隘也念山中五里十里間必展平陸逾萬頃其間  
所產二麥饒裕蒲陶淡巴菰甚美其他果實亦鮮宜其能自立  
國也然使閉關自守不與強國交通迄今或綿餘祚乃山城斗  
大遽爾稱汗又復不自量力抗禮大邦互遣介聘慕其靡麗輒  
多效尤至取豔妻於波蘭延教士於阿刺罔知韜斂觸彼貪憎  
迨召西鄰之責言求為東藩而不可是真自詒伊戚矣凡諸弱  
小不當取為前車之鑒耶

初三日癸未晴卯初起立於關外俯瞰海波如冰拆紋凝而不流

俄編十一

十三

蓋高逾數百尋矣登其左峯觀日初出卯正發取道關門之右  
迴旋上下面北依山面南臨海其山稜稜露骨壁立萬仞銳峯  
三五瘦削若簪丹霞白雲游曳其上近城則茂木嬌花泉聲鳥  
語倍饒佳趣午初抵鴉爾塔入烏拉屏旅寓計行六十五里餘  
後持余威烈甫函訪託克馬可甫其居近海南岸距城二十餘  
里名思坦棲亞米希霍爾即循晨間之途而往相見甚懽即邀  
游倭蘭左扶蓋昔王爵倭蘭左扶之弟皆石室也延山創基架  
林裁宇堅而壯麗園圃幽靜割澗引流穿度花畦牡丹已謝朱  
藤紅榴競開間以蜀葵玉簪夾竹桃美人蕉翦秋羅薔薇牽牛

又有厚樸花如梔子而大時散妙香即西域之木蓮花俄人名曰馬格保理有樹其葉類木樨而根幹朱色未詳其名問其主早已物故子娶意大利之女為妻遂亦他適惟留僕看守耳室中書籍几榻油畫皆完好齋閣供文具如其生時言此王乃尼可來時所封出鎮黑海頗著政績又資敏好學由拜達爾至鴉爾塔嶺路向以崎嶇不能行車自渠來鎮募工鑿修遂成坦途又訪梯都式金英人譯曰第圖音其人曾充同文館教習能為中國語以釀蒲陶酒製白堊為業半蕙爾之母有書稱克雷木乃俄境之瑞士國

俄編十一

十四

初四日甲申晴託克馬可甫攜其次子來訪約至舞蒼蘇觀瀑布天久無雨其流甚微山中古松盤鬱約千株奇觀也山腰巨石聳拔其下絕壁有廢垣云是四百年前礮壘為守隘而設其式實礮堡也近日歐洲諸國凡有海口者皆舍陸防水又必輔以舟師不使敵人登陸一步若此者皆所不屑為矣晚至俄前主離宮沿海創建極傑今俄主別建一園規模損其半相去約三里第圖晉來

初五日乙酉雨

初六日丙戌雨

初七日丁亥陰與託克馬可甫作別贈三函一致託木司克一致  
伊爾古慈克一致恰克圖屬其友代為料理市車諸務並言天  
津順豐洋行渠有股分其友斯他爾則甫到彼可訪也

初八日戊子微晴第圖晉約至其家饌以中國肴饌樓舍依山極  
園林之勝有胡桃樹百餘年矣廣陰十餘畝又同車至海岸游  
一玻璃樓蓋避暑者賃居焉見木製小浴室下置四輪可輦入  
水中歸途見山畔多韃靼爾村皆瓦屋瓜廬鑿牖曲突當門女  
子不挽髻辮其髮作五六股眉塗赭作一畫其中微彎衣闊袖  
戴圓頂片金帽

俄編十一

十五

初九日己丑晴酉初趁輪之拔禿木

舟名倭  
爾噶

初十日庚寅晴寅正至斐倭多西計行三百二十六里其地濱海  
廛市約二三百家有礮壘四座山半廢城垣約二十丈案東晉  
永嘉元年大秦王君士但丁建大城於他大尼里峽以制東方  
其地今為土爾基都城距克雷木不過三日夜水程所謂東方  
者疑即裏海諸城及此島也適有地方武職來舟詢登岸游否  
因舟即發不果問此廢城係何代所遺答以千餘年前意大利  
人所建足證克雷木之曾入大秦矣午初抵切爾赤計行一百  
七十六里舟人云酉初乃發因登岸一游居民約四百家有新

式大礮台距港口西岸城東三里有古塚石槨大如廣幄其上  
隆起如山墓道已圯內積古碑及石斲人物不可勝數碑皆希  
臘文石像有類中國寺宇之彌勒如來者思訪一元碑竟不可  
得蓋大秦條支乃西域名國文物最盛元起朔方專事強武洎  
主中夏乃振興詞章宜此無寒陵片石也登城中高阜攬其全  
境大勢上有廢禮拜堂詢之土人亦不知何代所建也有博物  
院甚小其陳設皆克雷木土中所得古陶器古錢玉珮銅鎧甲  
銅瓶銅壺婦人釵釧耳璫皆苔鮮斑斕

十一日辛卯晴自發切爾赤倚高架所山行烟嵐秀壑翹黛翻青

西初抵蘇烘克烈計行六百六十三里其景物類鴉爾塔亦無  
深港曲汊居民約二百餘家有土爾基所建礮壘已燬敗訪其  
鎮守地方官坡爾頗勿尼克悅顛司嚙其家園圃敢蒔花木有  
馬纓夾竹桃梔子石榴月季薔薇芍藥西番蓮厚樸繡球時皆  
展放別有草木異卉十餘種兼種茶其花潔白芬芳云中國種  
又言山中種茶頗宜惟採製之法未精難敵華產也老楓百株  
高七八丈陰作綠天石沼激泉琴牀待月主人之居藤蘿延扉  
光入牖適因公將之枯榻伊斯即同舟行涂見水牯服車蓋歐  
洲所罕覩也土人阿布哈思最多亥初啓旋



十二日壬辰晴酷熱寅正抵拔圖木計行二百四十二里入逆旅其城橫阻黑海有守隘新式礮台五座有俄主花園一區乘車往游途間見有用鍍葉建屋者其山產鍍故也多回民小商販皆土爾基人聞近梯富麗斯路小損有同舟查鍍路之坡爾頗勿疑克聶士帖略甫約同之枯榻伊斯

十三日癸巳晴與悅顛司嘍聶士帖略甫結伴行辰正發飯桑得列齊未正抵枯榻伊斯與悅顛同寓夜聶士帖略甫邀茗嘗鮮榛栗詢其土人種類不一曰格魯吉拉疑即唐時西突厥葛羅祿之遺也曰明

格烈拉曰納窄曰蔑理勒性皆樸魯俄人驅使如犬羊猶大人

俄編十一

十七

亦不少熱至二十餘度憶車中見高山積雪亘數百里何氣候之不同也

十四日甲午晴暮微雨熱至三十度人人揮汗如雨而土著民仍戴皮冠衣氈裘見一叟衣馬蹄袖詢知為土官又有王爵亦長袍窄袖蓋其舊制也俄人之治其國多做法申 朝彼京之設

內閣及各部院雖不盡同而大致略似其治高架司新藩改土歸流即倣我治苗疆之法凡舊日酋長予以隆號美稱而悉歸約束但使衣租食稅長養子孫即土知州土知縣之意也平居衣仍舊式至願自効者亦如中國先給品階或積功至提督其

服一遵時制矣聶士帖略甫以拍照見貽並索小相有果形如桑葚草本俄人名曰馬理拉在阿蝶沙曾食之色紅味甘酸云由土爾基來今枯城所產尤肥潤又產匏市間所售匏製樽壺鐫雲雷之文

十五日乙未晴悅顛司嘍言晤枯榻伊斯之固必爾臘脫謂中國人未有至高加索者亟思一見旋遣車來近談次甚相得即欲遣員導游約以明晨署側花園有紫厚樸一本絕似辛夷游屢間見所出絲綢有類西蜀產者有類東甌產者皆較粗其絲不純潔蓋山桑繭也染練之法亦未精

俄編十一

十八

十六日丙申微陰仍熱辰刻固必爾納託遣員約同出渡黎淵溪登城西南山觀昔格魯秦廢碉阻溪為塹就崖穿穴有如猿童所居蓋格魯秦實先見偏於蒙古次臣於土爾基後潛入羅馬東教納款於俄乾隆年間俄土興戎乃割隸焉有大禮拜堂距山頂惜已頽敗不堪崖際新建一寺登其樓則山川城市盡在眼底院前楸樹二株皆垂陰十餘畝人家籬落間多木槿有紅李黃李藍李底珍果梨桃其實纍纍山石犖确樵徑嶮峻詢其民風樸野強悍喜鬥爭恒佩刀劍挺刃尋讐

十七日丁酉雨

十八日戊戌雨

十九日己亥晴未刻發冒大風雨登車沿溪行亂山道路上下盤折或穴山而過蓋依泉脈就地勢為之山間麥已熟玉粟方穗民居板屋勤穡事山上時見廢碣夜子刻至梯富麗斯

二十日庚子晴有巡街官來訪自願導游即攜之出遍觀城市訪固必爾臘托叶爾洼希側不值將古馬尼所致書與之有王爵兼領格聶拉勒固必爾臘托者姓敦篤可甫時赴撤奈果爾司克攝其事者曰舍喇茂節復訪之因游俄主離宮頗壯麗樓頭縣刀劍鞘柄悉嵌珊瑚珠寶皮銀鏤瓶鉢細倖鬼工波斯物也

鞏韜鞅鞞嵌綠松石雜以銀花土爾基物也其酒器有長四尺之牛角杯乃格魯齊拉之舊製弓矢烏鎗則蒙古所遺鋼鎖子甲上置黑漆兜鍪以黑皮製兩耳不知何代物也有印度紫柁几杌雕刻工細油畫俄與土爾基波斯戰事及收服格魯齊拉之役樹希洼大旗一具蓋本鎮之兵出征所奉也有廣園花木陰森據稱俄主八月臨即止是宮又云其主於此新置蒲陶園將親省之案此城乃襟喀復喀斯之首劇東西重嶺繞抱如城郭中跨枯拉河河中有洲濟以雙橋樓舍連延形勢差似畿耶甫而鍵束彌密土人種類不一阿爾綿格魯秦最盛市賈多波

斯土爾基人各駐領事一員晚晤叶爾注希側談次極敬中華之禮教云有法人游歷遍東西地球所著書惟頌美中朝又言華不盡效泰西之機巧所以培養根本者甚厚所以文武諸臣皆選之本國不借才於異地實為灼見其言雖正然亦有激而發也蓋俄自比得羅變易舊制以來屢代皆重用他國之人如吉爾斯英人也德連騰羅卜顛爾甫其先皆布人也如此者甚多俄之世族及有才智之士屈在下位難泯怨咨

二十一日辛丑晴風叶爾注希側來詢以俄與普近頗不洽其故安在渠謂普嘗得俄助今畢士馬克竟欲主持歐洲全局而視

俄編十一

二十

俄如几上肉雖形迹未盡露而兩國報館主筆者已先互相攻擊不免搖惑人心耳又言俄民怠於耕鑿田畝輒至荒蕪聞中國二頃之家便足溫飽今俄雖十頃猶稱極貧又各城刑官定讞遲延小民頗受其累積弊甚難挽救俄人染英法之俗男女自主婚嫁彼此揀擇不稍降格至女甯終身不拜男甯終身不室此丁口之少所由來也

二十二日壬寅畢叶士克之友注爾塔諾甫得函來訪蓋阿爾綿族言畢君乃渠平生第一良友畢函言君至即如渠自至此應如何款接耶因言此城屬俄雖百年矣而其政俗大有異焉蓋

土著舊有城長凡城中大小事及建置因革皆主之每一禮拜聚議二次城長由各族公舉四年更易一正二副各族亦有領袖至議事時長居中坐副居其左右各族領袖坐其前每事先由城長發令有不便者許議駁成允始畫諾蓋俄君子以自主之權雖其總管官不能干也因約同往公所晤其長導觀各辦公之處頗有條理

二十三日癸卯晴洼爾塔諾甫來約至溪東觀阿爾綿時廢城蓋建於山巔不過方三四里又言溪東依山者昔之城市至於橋西皆入俄後次第建造者也有菜肉市悉平屋如中國式貿易者多土著兼蒙回種人沿河觀水磨水車皆如中國制觀布廠自彈絮紡紗煮練梭織皆機器既速且精申刻邀至家飮

二十四日甲辰晴有王爵撤布拖甫阿爾綿族屬巡街官約見即往訪之聞將游薩馬干為致書託蔑爾甫之領兵官照料

二十五日乙巳晴洼爾塔諾甫邀游格魯卜園見紅蓼聞蟋蟀有打雙陸者詢知傳自千年以前嘗疑高架所諸族皆西突厥之遺考李唐時民間嗜雙陸是時與突厥通好豈其國俗相延耶洼爾塔諾甫言梯城昔多法估近十餘年俄人漸究商務法估遂稀雖有領事而實無事又言俄織哈喇大呢未嘗不精而俗



爾綿鞋靸里為盛鞋靸里雜髮自頂至額留兩鬢波斯人首戴  
黑羊皮帽喜染髭鬚作赤色馬鬃亦然其城濱裏海童山沙磧  
雨澤其稀歲秋冬得數日甘霖則人人稱慶矣天熱至五十度  
患暑憊甚

二十九日己酉晴宵隔閉塞頭目眩暈斐利潑波弗得噶勒什鏗  
及枯喀而尼可甫之函來訪其人乃闊闊列甫所設石油公司  
之董成約明日往觀產石油處為市金雞納屬合生水服之午  
後覺煩鬱略解暮扶病訪斐利潑波弗

三十日庚戌晴大風偕斐利潑波弗出城行十里至巴拉酣觀產

俄編十一

二三

石油山其法掘井深至八九丈口闊一尺八寸下漸狹至一尺  
止正似蜀之鹽井其油之佳者即自下湧出而以機器轉遞入  
筒如瀑布縣流俄人稱曰風塘其次用修綆繫筒上作鹿盧以  
機器汲取地上縱橫鑲管引之或至十餘里外每一井上建高  
樓一座風塘每日出五十萬普託甫汲筒每日五六千普託甫  
合計此山每歲出油一兆五千萬普託甫又行十四里至蘇拉  
酣有火山火所逗處磊石圍之如列竈就山建廠鍊化石油分  
作三四種膏機器者為最貴色深質醲而膩清者作燈油俄人  
名曰格拉新如需烈火則然石油渣滓餘惟引取山火為用中

庭樹鍊筒光芒燭空皆自地中出也守廠者有小園亭桑棗成  
陰菊苗披拂廠苟有學塾一區有印度寺已廢見梵宇石刻一  
方云百年前印度僧來募建也天毒熱驕陽灼怒南風濟溫野  
塵著膚旋入毛孔馬汗灑袂便作癩痕車行亂石間顛頓異常  
道旁偶見黃蒿數叢而已沙漠產駝用以負重民間運物之車  
其箱如中國轎車而轆高輪巨其輻數至多疑為高車遺制也  
歸聞阿母河橋折襍喀思丕斯火車暫停

七月朔辛亥晴風斐利潑坡弗以電告噶勒什鏗復電殷殷相憶  
特送閱即託返電作謝八枯距波斯境二百餘俄里昔俄與定  
約不許製兵輪行裏海彼即允之可知衰弱矣然其民性悍不  
嗜酒工役勤其俗有勝於俄者帆船數艘專運氈罽來售俄於  
此口設防稍延泊兵輪五皆小而舊有達唯奪甫曾官坡爾頗  
勿尼克前於枯榻伊斯識之昨亦來此同廬甚相關切

初二日壬子晴天毒熱

初三日癸丑晴

初四日甲寅晴晨入廢城游韃靼里汗故宮石屋如幕治事之所  
為亭中掘洞深十餘丈蓋犯死刑者殺而投諸其中門闕雕刻  
花紋極工細又有禮拜寺在宮後亦幕形訪其城長晤談半晌



據云八枯始羈屬波斯厥後歸於俄其汗仍得自主旋因派駐  
王爵為所賊害乃起兵夷滅而郡縣之迄今才八十五年又云  
蘇拉酣火山之脈入海吐燄無風浪時其光浮於水面高數尺  
以紙投入則延蔓尋丈蓋水襟石油之故李時珍云石油得水  
益烈是亦一證

初五日乙卯晴未正趁輪發舟名土爾克綿裏海多礁船中機器  
非精其行緩火用石油渣滓每日約需五百鋪特詢知裏海輪  
舟共八艘或赴波斯或赴烏遵阿達皆不過載二三千噸蓋貨  
物本無多也海水清如太湖

俄編十一

二五

初六日丙辰晴已正行一百八十二密律四密律合俄七里蓋意  
大利之里數也抵顛爾邊特濱海山城有礮台距山半繞以脾  
晚約方一里廛市三百餘家戍兵列幕水次地產青梨絕小而  
甘芳凡三種味皆別產白杏大於桃鮮榛亦美午初行七十二  
密律酉正抵撒特羅復司克蓋昔彼得羅征高架司先據此城  
因以己名名之東西高阜有圓礮壘三座方礮台二座皆彼得  
羅所建也今由兩岸接修石壩環護海口並築新式礮台於上  
壩基出水才四尺餘其城甚小居民百餘家耳

初七日丁巳晴辰初啓旋自八枯至撒特羅復司克皆傍高架索

山行由茲出口海面遼闊不見邊際怒濤斗揭舟簸甚食波斯  
西瓜紅瓤極甘戌刻黑雲鬢鬢自西北上顛風橫掃舟幾覆蓋  
已近倭爾噶河口上游迅溜奔騰排山倒海而下舟遂下旋終  
夜簸搖

初八日戊午晴風力略殺寅正發辰正抵倭爾噶河口易小輪舟  
入其水泛濫色黃頗類長江口門寬至三四十里行四點鐘河  
漸狹兩岸多蘆葦酉初至阿斯達勒汗計程二百二十三密律  
其地產魚及頻婆果沙果多蒙古人別一種曰喀爾梅幾貌直  
似蒙古即異域錄之車爾米斯專以網罟為業稅關查行李欲

俄編十一

二六

開筭別驗一武弁止之遂過

初九日己未終日狂風乍晴乍雨晨出游其廛經舊城方里許距  
平阜內惟禮拜堂二區兵房二所而已統觀閭閻約三四百戶  
貿易以鮑為大宗有行店十餘家乾魚大者常至二三百斤每  
歲出五十萬鋪特城中亦有花園劇館萬生院土爾扈特所居  
馬努托海在河東

初十日庚申晴酉刻啓程赴美利堅輪舟名蘇洼洛甫其制如長  
江輪船而艙不深蓋別有運貨船此則專載行旅房艙精潔純  
用電燈惟行殊緩每一點鐘約行十三四里俄人結習凡富商

貴介無不行騰纍纍並皆自攜被褥故頭二等艙但具絨幕繩牀而已前在莫斯科隈因火車費重減隨身行李將被褥及皮綿衣數襲皆由漫車送往託木司克至此頗窘幸值暑天以夾袍作被稍卻夜寒亥正發倭爾噶即佛爾格其水渾溜急似長江而江面僅及其半港汊較多商估置小輪舟拖帶貨船以省笨夫之勞而免石尤之阻其行較牽挽為速

十一日辛酉晴風夜子刻抵擦利勤遂泊

十二日壬戌晴卯正展輪午至篤波復喀已入薩拉奪甫界其地居民五六百家頗富庶產花絨罽馬李拉果又有類櫻桃而味

俄編十一

二七

酸者亦名衛什拈有如東粵之黃皮果而紋象瓜棱者味酸甘曰克李若勿儼克阿思達勒汗境平曠過此則近岸多山崖而河身甚曲申刻至喀梅深亦大邨落也同舟多韃靼里人其婦女辮髮雙股戴一金勝或方或圓大寸許鏤刻花紋胸前懸金錢如補服帽如巾悅或如盞皆繫以珍珠簇花項繫珊瑚串首恒用方四尺綢帕覆之年少者不見外人極別男女之嫌竟能不染歐洲陋俗且不習俄語亦一奇也有叟年七十自言是阿渾為哈薩克汗之裔攜眷歸喀簪云喀簪之哈薩克戶口極多約二萬餘人亦皆守其舊俗

十三日癸亥陰微雨西風天涼御綿卯正至薩拉奪膚其城約方六七里土著約八九百家頗殷實業穀石魚鱸辰初展輪

十四日甲子晴卯刻過悉字蘭距城十里有大橋火車道也午至薩馬拉登岸游其城市約方六里餘居民六七百家臨河有花園產麥粉磨礮純用機器河濱集場方開鄉民麇至俄人名集場曰鴉爾馬市農具布匹距城六里有邨民專以馬肉釀酒治疾申正發

十五日乙丑晨晴卯過星比爾斯克其城略似薩馬拉昨日方遭火災燬二百餘家亥初抵喀簪城距艤舟處十四里趁月色往

俄編十一

二八

游居民富庶樓舍整飭約千餘戶異域錄所稱木城今已墮去有甌城方二里許四角建礮台圍天主堂二所其廛皆在此城之外花園卉木蕃植懸畫鐙玻璃鐙數十游人頗盛

十六日丙寅晴前向西北行自過喀簪專向西兩岸多平遠山河淺其流不競

十七日丁卯晴辰抵尼日里諾甫果保特蓋山城也居民近三千餘家左倭嘎河右倭爾噶河有大橋橋西為集場時已開商賈咸萃暫入逆旅詳詢自阿思達拉汗至尼日里諾甫果保特程途里數因識之一百八十四里叟諾達耶甫司克一百四十六

里車爾泥鴉兒三十三里務拉的密爾囉甫喀一百十八里擦  
利勤五十三里篤波扶喀一百三十一里喀梅深一百一十里  
囉母擬一百有七里薩拉奪甫八十九里拔鸞司克五十三里  
倭力司克二十里拔羅可洼七十二里赫洼林司克七十二里  
悉字蘭一百七十里薩馬拉八十二里司他勿羅波力九十里  
仙寄烈五十五里星比爾司克一百有二里切鳩什四十五里  
士拔肆噤襍端有河汊泊冬舟八十五里喀簪一百七十五里  
柯自謨的米顏司克四十七里瓦西理蘇魯司克一百五十九  
里義日里諾甫果保特

十八日戊辰晴午刻微雨旋霽持莫財金之友所致書往謁固必  
爾納托巴拉諾甫一見遽云相識久矣頗訝之既而談及九年  
前兩至中國上海漢口等處所遇華人甚多也告以自彼京啟  
程奔馳三閱月涂次屢病擬在此暫且休息適城長喀爾噤在  
坐即屬代覓一寓其署在山頂礮城內城建於其主瓦西理在  
位時與喀簪略同凡三門出入亦於四角建圓礮壘其先城內  
戶口甚餘今皆徙於外中惟官廨兵房禮拜堂耳初祇建礮壘  
既而連之以城垣當東南一壘將成有術士云其地若埋女身  
從此城不避兵果有民婦失道墮入即瘞之今六百餘年不睹

干戈其言足信矣返寓後巴拉諾甫派一文職至約明日未刻  
同出游覽城長屬其副茂次曼來言覓寓已得蓋即地面官毓  
希頗甫新置之屋約同往看甚精潔灑掃安置明日即入茂次  
曼曾於五年前奉差安雷綫至黑龍江略解華語

十九日己巳晴午後登其城東雉堞俯瞰倭嘎河及倭爾噶河匯  
流之處實為此城之襟帶江闊漁商川交樵隱布帆機艇隨流  
爭鶩亥初毓希頗甫來照料移居於城內喀注黎赫街寓諸物  
皆備無一缺乏

二十日庚午會拜茂毓二君

俄編十一

三十

二十一日辛未晴熱至十四度巴拉諾甫遣員以小輪舟約游倭  
嘎倭爾噶二河觀抹火開河各機艇皆本城船廠所造觀悉畢  
爾運鍊船由阿思達勒汗運鮑船又登岸觀自來水局用機器  
激水由管內升至七百尺灌入城中又游博物院觀其各屬之  
土色石質及所產子粒蟲鳥其司事贈全境輿圖一幅所繪極  
細又一處專設本境民間所製小鍊器如刀翦之類小木器如  
杓匙之類皆出於人工而價頗廉據稱木匙實做中國式大致  
如邦上漆製而工較粗所繪景物亦殊草率

二十二日壬申晴巴拉諾甫來會拜並約觀劇

二十三日癸酉晴訪城長喀爾噶不值

二十四日甲戌雨

二十五日乙亥小尼日里城長雅可勿烈甫來

二十六日丙子晴薄游鴉爾馬各貨山集

二十七日丁丑晴巴拉諾甫邀飲並為治果羹杭稻米飴蒸鴨謂此中國風味也

二十八日戊寅晴俄主遣一頭等提督曰滿仄來閱兵巴拉諾甫即派員約赴教場觀之滿仄遙見命其屬馳馬來邀因與相見即同立觀先校其步武及各隊離合變換之法既校其奔馳皆

極整暇凡步隊二坡爾克礮隊一拔塔獵厥後步礮合演一陳析其各隊以散擊整包抄而進自己正起至未正罷

二十九日己卯雨喀爾噶來會拜